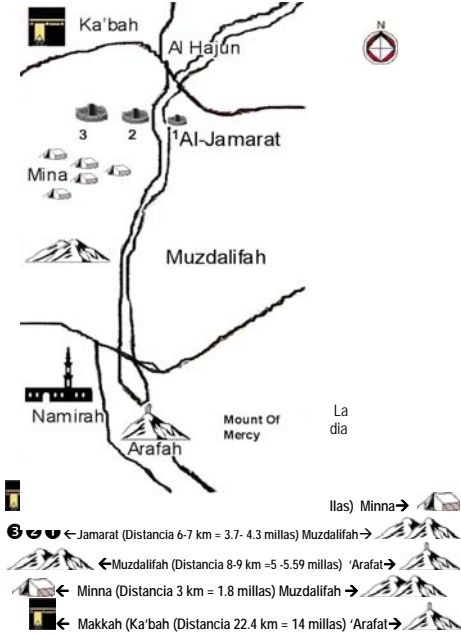


## أسباني

### El Haj (Peregrinaje) y la Umrah en un vistazo

Al llegar a la Makkah	-	'Umrah (Tawaaful-Qudoom)
8vo Dhul-Hijjah	-	Vestir el Ihram <sup>17</sup>
		Permanencia en Mina
9no Dhul-Hijjah	-	Parada en 'Arafah
		Permanencia en Muzdalifah
10mo Dhul-Hijjah	-	Lapidar los Pillares
		Realizar el Sacrificio
		Afeitarse la cabeza
		Tawaaful-Ifaadhah
11vo, 12vo, 13vo Dhul-Hijjah	-	Permanencia en Mina para la lapidación
Al partir de Makkah	-	Tawaaful-Wadaa'



### Umrah (Tawaaful-Qudoom)

Proceder al apropiado Meeqaat<sup>18</sup>. Al entrar en estado de Ihram<sup>17</sup> recitar:  
**Labbaik Allahumma bi- umrah** لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِعُمْرَةٍ  
 Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato) para realizar la 'Umrah.

En temor de no completar la 'Umrah, se debe recitar:

اللَّهُمَّ مَجِّئِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahillee haithu habastanee  
**Oh Allah, [si soy impedido por algún obstáculo, ciertamente] mi lugar es ahí donde Tú me has detenido.**

Parado, orientarse hacia la Qiblah y recitar:

اللَّهُمَّ هَذِهِ عُمْرَةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhihi umrah, laariyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Oh Allah, no hay ostentación ni búsqueda de fama en esta 'Umrah. Luego recitar en voz alta la Talbiyah:  
 لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَدَّ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمَلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannii'mata laka walmulk La sharika lak”  
**Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes copartícipe, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes copartícipe.**

También de la talbiyah, recitar:

Labbaik ilaahal haqq لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

**Aquí estoy Oh Señor de la Verdad.**

Al entrar al-Masjidul-Haraam (Mezquita Al Haraam) con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma salli 'alaa muhammad wa sallim  
 Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad,  
 Oh Allah, ábreme las puertas de Tu Misericordia.

Al empezar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)<sup>1</sup>, **solo los hombres** – descubriéndose el hombro derecho, colocar el Ihram<sup>17</sup> debajo de la axila derecha. Cuando empiece cada circunvalación (vuelta), hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)<sup>2</sup>, y recitar:

Allahu akbar Allah es Supremo اللهُ أَكْبَرُ  
**Realice siete vueltas alrededor de la Ka'bah<sup>3</sup> (únicamente para las tres primeras vueltas, solo los hombres** – deberán caminar deprisa alrededor de la Ka'bah; Luego al empezar la cuarta vuelta, caminar a velocidad normal y completar las siete vueltas). Durante cada vuelta, mientras uno se

encuentra entre ar-Ruknul-Yamaanee (La esquina Yemeni)<sup>4</sup> y La Piedra Negra, recitar:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الْأَخِرَةِ حَسَنَةً وَفِي الْأُولَى حَسَنَةً وَنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

**¡Oh Señor nuestro! Concédenos lo mejor en este mundo y en el Más allá. ¡Presérvanos del tormento del Infierno!**

Cubrirse el hombro derecho, luego ir detrás de la Estación de Ibrahim y recitar:

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ

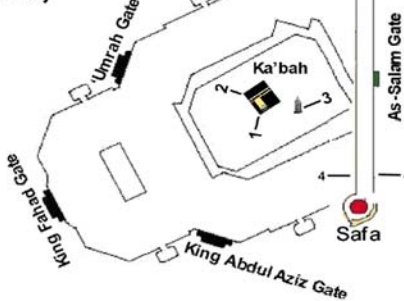
Wattakhidhoo min-maaqaami Ibraaheema musalla

Y toma la Estación de Ibrahim como un lugar de oración. Detrás de la Estación de Ibrahim – si es posible, o en cualquier otro lugar entre al-Masjidul-Haraam: Rece dos rakaah naafilah; En la primera rakaah recitar Surah al-Kaafirun y en la segunda rakaah, recitar Surah al-Ikhlaas. Luego dirigirse al pozo de Zam-Zam, beber de él y verter un poco de agua sobre su cabeza. Retornar al-Hajarul-Aswad y realizar una señal con la mano derecha hacia este por última vez<sup>7</sup>, y recitar:

Allahu akbar اللهُ أَكْبَرُ Allah es Supremo

Comenzar el Sa'ee en as-Safa. El área del Sa'ee es aproximadamente 1/2 km (= 0.31 milla) cada vuelta. El total de 7 vueltas es menos de 3.5 km (= 2.17 millas).

1. Empezar Tawaf (La Piedra Negra)
2. La Esquina Yemeni
3. Estación de Ibrahim
4. Area para correr (sólo hombres)



### Mezquita Al Haraam (Makkah)

A los pies de as-Safa recitar:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَابِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Innas-safaa wal marwata min sha'aa'irillaahi faman hajjal baita 'awi tamara falaa janaaha 'alaihii an yattawwafa bihimaa wa man tatawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun 'aleem.

¡En verdad! as-Safa y al-Marwah son parte de los ritos de Allah. Así pues, quien realice el Haj o la 'Umrah a la Casa, no incurrirá en falta si hace el Tawaaf entre ambas (Colinas). Y el que haga espontáneamente un bien, en verdad, Allah es el Retribuidor, el Conocedor. Cada momento en as-Safa y al-Marwah orientándose hacia la Ka'bah, recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْأَعْزَادُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعَدُوهُ نَصَرَ عِبْدَهُ وَ هَرَمَ الْأَعْرَابِ وَ حَذَه

Allahu akbar Allahu akbar Allahu akbar - laa illaaha illallahu wahdahu laa shareekalahu - lahum mul ku wa lahum hamdu - yuheetu wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalahu - anjaza wa'dahu wa nasara 'abdahu wa hazamal ahzaaba wahdahu

Allah es Supremo, Allah es Supremo, Allah es Supremo. Verdaderamente no hay más divinidad que Allah el Único, no tiene copartícipe. Suyo es el Reino y Suyas son las alabanzas, Él es el Único que da la vida y la muerte. Él es el Omnipotente sobre todas las cosas; No hay más divinidad que Allah el Único, no tiene copartícipe. El cumplió Su promesa, y ayudó a Su siervo, y Él sólo derrotó a los enemigos.

- tres veces. Realizar el du'aa sólo después de la primera y segunda recitación.

Durante el recorrido de as-Safa a al-Marwah y de al-Marwah a as-Safa, está permitido recitar:

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Rabbighfir warham innaka antal a'azzul akram  
**Oh Señor mío perdóname y ten misericordia de mí. Ciertamente, Tú eres el más Poderoso y el más Noble.**

Complete el recorrido de as-Safa a al-Marwah (una vuelta), luego de al-Marwah a as-Safa (segunda vuelta) hasta completar así las siete vueltas, terminando en al-Marwah. Al encontrar las luces verdes, **solo los hombres** – deberán correr de una luz a la otra. Al salir de al-Masjidul-Haraam con el pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma salli 'alla muhammad wa sallim –

Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika  
**Oh Allah, bendice y concede la paz a Muhammad, Oh Allah, en verdad yo solicito de Tu Favor.**

Finalmente, los **hombres**: deberán cortarse equitativamente el cabello de la cabeza o afeitársela del todo (es mejor); las **mujeres**: deberán cortar un tercio del dedo del largo del cabello. Quitarse el Ihram<sup>17</sup>, ya que en este momento **todas** las restricciones son levantadas.- y aguardar la mañana del 8vo día de Dhul-Hijjah.

### 8vo día de Dhul-Hijjah (Yawmut-Tarwiyah)

Entre el lapso de tiempo que dura, desde finalizada la oración del Fajr hasta antes del Zhuhr:

**Vestir el Ihram<sup>17</sup>**

Ingresar en estado de Ihram<sup>5</sup>; Realizar la intención para el Haj, recitando:

Labbaik Allahumma bi –hajjah لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِحَجِّ

**Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato) para el Haj.**

En temor de no completar el Haj, recitar:

اللَّهُمَّ مَجِّئِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahillee haithu habastanee  
**Oh Allah, [si soy impedido por algún obstáculo, ciertamente] mi lugar es ahí donde Tú me has detenido.**

Parado, con orientación hacia la Qiblah, recitar:

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhihi hajjah, laariyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Oh Allah, no hay ostentación ni búsqueda de fama en este Haj.

Luego recitar en voz alta la Talbiyah:  
 لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَدَّ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمَلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannii'mata laka walmulk La sharika lak”

**Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes copartícipe, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes copartícipe.**

También de la Talbiyah, recitar:

Labbaik ilaahal haqq لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

**Aquí estoy Oh Señor de la Verdad.**

**Permanencia en Mina**

Proceder tranquilamente a Mina – rezar el Zhuhr, 'Asr, Maghrib e 'Ishaa de manera breve pero sin juntarlas<sup>6</sup>.

### 9no día de Dhul-Hijjah (Yawmu 'Arafah)

**Permanencia en 'Arafah**

Rezar el Fajr, luego, después del amanecer, vaya tranquilamente a 'Arafah. Esta permitido continuar la recitación de la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَدَّ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمَلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannii'mata laka walmulk La sharika lak”

**Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes copartícipe, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes copartícipe.**

Y también proclamar la Grandeza de Allah recitando:

Allahu akbar اللهُ أَكْبَرُ Allah es Supremo

Parar temporalmente en Namirah<sup>7</sup> y permanecer allí hasta después del Zawaal (con el sol en el punto más alto – sin sombra). Luego dirigirse con serenidad a 'Uranah<sup>8</sup> y escuchar la Khutbah. En el tiempo del Zhuhr, rezar el Zhuhr y 'Asr (de manera reducida y junta), después de un Adhaan y dos Iqaamah's. No rezar nada entre estas dos oraciones, ni después del 'Asr. Luego proceder con calma hacia 'Arafah,

permaneciendo ahí hasta el ocaso. Pararse sobre las rocas halladas al fondo del Monte de la Misericordia (Jabalur-Rahmah); Si no, entonces todo el monte 'Arafah será un lugar para permanecer. Orientándose hacia la Qiblah, con las manos levantadas, elevar una súplica y recitar la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَدَّ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمَلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wannii'mata laka walmulk La sharika lak”

**Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes copartícipe, aquí estoy. Por cierto, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes copartícipe.**

Se recomienda recitar frecuentemente lo siguiente:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَ لَهُ الْحَدُّ، وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Laa ilaha illAllahu wahdahu laa shareekalahu lahum mulk wa lahum hamdu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer

**No hay más divinidad que Allah el Único, no tiene copartícipe. Suyo es el Reino y Suyas son las**

## alabanzas y Él es el Omnipotente sobre todas las cosas.

- ésta es la mejor súplica para recitar en este grandioso día.

Después del ocaso, dirigirse calmadamente a Muzdalifah.

### Permanencia en Muzdalifah

Rezar el Maghrib e 'Ishaa juntas, de forma breve<sup>6</sup>, después de un Adhaan y dos Iqaamah's. No rezar nada entre estas dos oraciones, ni después del Witr. Ir a dormir hasta el Fajr.

### 10mo día de Dhul-Hijjah (Yawmun-Nahr)

Rezar el Fajr en su momento más temprano.

Tranquilamente caminar hacia al-Mash'arul-Haraam<sup>9</sup>, ascendiendo el mismo. Si no es posible, entonces toda la Muzdalifah es un lugar para pararse. Orientándose hacia la Qiblah, alabar a Allah recitando:

Alhamdu lillah **Alabado sea Allah** الْحَمْدُ لِلَّهِ  
Y proclamar la Grandeza de Allah recitando:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

Luego proclamar la Unicidad de Allah recitando:  
Laa ilaha illallahu لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

### No hay más divinidad que Allah.

- y finalmente, suplicar hasta divisar el brillo de los primeros destellos del sol - antes de que éste salga. Dirigirse pausadamente a Mina<sup>10</sup>, antes de la salida del sol, recitando la Talbiyah: رَبِّكَ اللَّهُ نَبِيِّكَ، نَبِيِّكَ لَا شَرِيكَ لَهُ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لِلَّهِ وَالْمَلِكُ لَا شَرِيكَ لَهُ

“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wanni‘mata laka walmulk La sharika lak”  
Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes copartícipe, aquí estoy. Por cierto, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes copartícipe.

### Lapidar los Pilares

Recoger piedras<sup>11</sup> en Muzdalifa. Durante el lapso de tiempo que dura desde después del amanecer hasta la noche, Ir con calma al Jamaratul-'Aqabah al-Kubraa<sup>15</sup> para la lapidación. De frente al Jamarah, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar al Jamarah cada una de las siete piedras recitando:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ  
después de cada lanzamiento.

### Realizar el Sacrificio

Si se ha adquirido el pase para el sacrificio al-Hadee, es una alternativa permitida, de lo contrario, Ir con serenidad a la casa del sacrificio en Mina para sacrificar<sup>12</sup>. Al momento del sacrificio, recitar:

بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ إِنَّ هَذَا مِنْكَ وَكَانَ اللَّهُ تَقَبَّلَ مِنِّي  
Bismillaahi Wallahu Akbar Al-Laahumma Inna Hadha Minka Wa Laka Al Lahumma Taqabbal Minnee

En el nombre de Allah y Allah es Supremo. Oh Allah, éste viene de Ti y a Ti te pertenece. Oh Allah, acepta esto de mí.

### Afeitarse la cabeza

Después del sacrificio, Hombres: es preferible rasurar la cabeza, o cortar equitativamente el cabello de toda la cabeza; Mujeres: cortar un tercio del dedo del largo del cabello. Quitarse el Ihram<sup>17</sup>, ya que ahora se han levantado todas las restricciones excepto las relaciones maritales. Dirigirse tranquilamente a la Makkah para realizar el Tawaaful-Ifaadha.

### Tawaaful-Ifaadha

Al entrar en al-Masjidul-Haraam con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ  
Allahumma salli 'alla muhammad wa sallim – Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad, Oh Allah, ábreme las puertas de Tu Misericordia.

No se requiere Ihram<sup>17</sup>. Comenzar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)<sup>1</sup>. Al iniciar cada vuelta, hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad<sup>2</sup>, y recitar:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

Caminando a paso normal, realizar siete vueltas a la Ka'bah<sup>3</sup>. Durante cada vuelta, mientras se está entre la Esquina Yemeni<sup>4</sup> (ar-Ruknul-Yamaane)<sup>4</sup> y La Piedra Negra (al-Hajarul-Aswad), recitar: رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar  
;Oh Señor nuestro! Concédenos lo mejor en este mundo y en el Más allá. ;Presérvanos del tormento del Infierno!

Luego ir detrás de la Estación de Ibrahim y recitar:

{وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ}  
Wattakhidhoo min-maqaami Ibraaheema musalla

Y toma la Estación de Ibrahim como un lugar de oración.

Detrás de la Estación de Ibrahim – si es posible, o en cualquier otro lugar dentro de al-Masjidul-Haraam:

Rezar dos rakaah naafilah; En la primera rakaah

recitar la Surah al-Kaafirun y en la segunda rakaah la Surah al-Ikhlaas. Luego ir al pozo del Zam-Zam, beber de él y verter un poco de agua sobre la cabeza. Regresar a al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) y hacer una señal con la mano derecha hacia éste, por última vez<sup>2</sup>, y recitar:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

Comenzar el Sa'ee en as-Safa. A los pies de as-Safa recitar: {إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ}

Innas-safaa wal marwata min sha'aa'irillaahi faman hajjal baita 'awi' tamara falaa janaaha 'alaihi an yattawwafa bihimaa wa man tatawwa'akhiran fa'innAllaha shaakirun 'aleem.  
;En verdad! as-Safa y al-Marwah son parte de los ritos de Allah. Así pues, quien realice el Haj o la 'Umrah a la Casa, no incurrirá en falta si hace el Tawaaf entre ambas (Colinas). Y el que haga espontáneamente un bien, en verdad, Allah es el Retribuidor, el Concedor.

Cada momento en as-Safa y al-Marwah, orientándose hacia la Ka'bah, recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ لَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَرَمَ الْأَعْرَابِ وَحَدَهُ

Allahu akbar Allahu akbar Allahu akbar - laa illaaha illallahu wahdau laa shareekalahu - laahul mul ku wa laahul hamdu - yuheetu wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalahu - anjaza wa'dahu wa nasara 'abdahu wa hazamal ahzaabawahdahu

Allah es Supremo, Allah es Supremo, Allah es Supremo. Verdaderamente no hay más divinidad que Allah el Único, no tiene copartícipe. Suyo es el Reino y Suyas son las alabanzas, Él es el Único que da la vida y la muerte. Él es el Omnipotente sobre todas las cosas; No hay más divinidad que Allah el Único, no tiene copartícipe. El cumplió Su promesa, y ayudó a Su siervo, y Él sólo derrotó a los enemigos.

- tres veces. Realizando du'aa sólo después de la primera y segunda recitación.

Durante el recorrido de as-Safa a al-Marwah y de al-Marwah a as-Safa, está permitido recitar:

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Rabbighfir warham innaka antal a'azzul akram  
Oh Señor mío perdóname y ten misericordia de mí, ciertamente Tú eres el más Poderoso y el más Noble.

Completar el recorrido de as-Safa a al-Marwah (una vuelta), luego de al-Marwah a as-Safa (segunda vuelta) y completar así las siete vueltas, terminando en al-Marwah. Al encontrar las luces verdes, sólo los hombres – deberán correr de una luz a la otra. A la finalización del Sa'ee, se levantarán todas las restricciones incluyendo las relaciones sexuales. Al abandonar la al-Masjidul-Haraam con el pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ  
Allahumma salli 'alla muhammad wa sallim – Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad, Oh Allah, en verdad yo solicito Tu Favor.

### 11<sup>vo</sup> y 12vo día de Dhul-Hijjah (Ayyaamut-Tashreeq)

**Permanencia en Mina para la lapidación**

En el periodo de tiempo después del Zawaal (con el sol en el punto más alto, sin sombra) hasta la noche, lapide las tres Jamarahs, se requieren 21 por día (63 en total) ① ② ③ De frente a la primera Jamarah, as-Sughraa<sup>13</sup>, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar cada una de las siete piedras al Jamarah recitando:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

- Después de la lapidación al primer Jamarah ①, orientése hacia la Qiblah (con el primer Jamarah a su derecha), levantar las manos y hacer la súplica que desee. Luego, vaya tranquilamente al Segundo Jamarah ② De frente al segundo Jamarah, al-Wustaa<sup>14</sup>, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lance cada una de las siete piedras al Jamarah recitando:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

- después de cada lanzamiento. Después de lapidar el segundo Jamarah, orientarse hacia la Qiblah (con la segunda Jamarah a su derecha), levantar las manos y realizar la súplica que desee.

Luego, dirigirse calmadamente al tercer Jamarah ③. De frente al tercer Jamarah, al-'Aqabah al-Kubraa<sup>15</sup>, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar cada una de las siete piedras al Jamarah recitando:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

- después de cada lanzamiento.

Después de lapidar al tercer y último Jamarah, avanzar sin elevar súplica. Después de la última lapidación en el 13vo día de Dhul-Hijjah<sup>16</sup>, salir lentamente de Mina y proceder la marcha hacia la Makkah. Antes de la última partida de Makkah, realizar el Tawaaful-Wadaa' (El Tawaaf de la despedida) como último acto.

### Tawaaful-Wadaa' (Despedida)

Al entrar a al-Masjidul-Haraam con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ  
Allahumma salli 'alaa muhammad wa sallim

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Oh Allah, bendice y da paz a Muhammad, Oh Allah, ábreme las puertas de Tu Misericordia.

No es requerido el Ihram. Comenzar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)<sup>1</sup>. Al comenzar cada vuelta, hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) y recitar:

Allahu akbar **Allah es Supremo** اللَّهُ أَكْبَرُ

Caminando a paso normal, dar siete vueltas a la Ka'bah<sup>3</sup>. Durante cada vuelta, mientras se esté entre ar-Ruknul-Yamaane<sup>4</sup> y al-Hajarul-Aswad, recitar:

{رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ}

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

;Oh Señor nuestro! Concédenos lo mejor en este mundo y en el Más allá. ;Presérvanos del tormento del Infierno;

Al termino del Tawaaful-Wadaa', usted será libre de retornar a su hogar. No existe ningún otro requisito más que usted deba cumplir para Al dejar al-Masjidul-Haraam con el pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ  
Allahumma salli 'alla muhammad wa sallim – Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad, Oh Allah, en verdad yo pido de Tu Favor.

### Notas

<sup>1</sup> Si es posible, aférrse al área entre la esquina de al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) y la puerta, colocando el pecho, la cara, y los antebrazos a esta área.

<sup>2</sup> Si es posible, toque al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) con la mano derecha y también bese al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra), luego póstrese en esta – es lo mejor; de lo contrario, tóquela con la mano derecha, luego bésela su mano derecha, sino simplemente haga una señal hacia esta con la mano derecha

<sup>3</sup> No hay un dua específico durante la caminata alrededor de la Ka'bah, aparte de aquel que se mencionó entre ar-Ruknul-Yamaane (La esquina Yemeni al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra). Por lo tanto usted puede recitar el Corán o cualquier dua que desee.

<sup>4</sup> De ser posible, toque Ar-Ruknul-Yamaane (La esquina Yemeni) a cada momento (pero no lo bese) – esto es lo mejor, sino, entonces no realice ninguna señal hacia esta.

<sup>5</sup> Desde donde sea que este residiendo – hotel, casa, etc.

<sup>6</sup> Recede dos Fard, para el Zhuhr, 'Asr e 'Ishaa. El Maghrib no se acorta, y permanece con tres Fard. El 'Ishaa debe ser seguido por el Witr.

<sup>7</sup> Un sitio muy próximo a 'Arafah - ahora existe allí una mezquita. Si esto no es posible, está permitido seguir a 'Arafah.

<sup>8</sup> Un lugar más cercano a 'Arafah que Namirah. Si esto no es posible, está permitido continuar a 'Arafah.

<sup>9</sup> Un monte en Muzdalifah.

<sup>10</sup> Debería pasar por el valle de Muhassar, luego apresúrese a través de éste.

<sup>11</sup> Usted sólo necesita 7 piedrecillas en el 10mo, y 63 más adelante. Éstos no deben ser más grandes que un pequeño guisante (aproximadamente 1 cm. de ancho = 0.39 pulgadas).

<sup>12</sup> O cualquier otro lugar apropiado.

<sup>13</sup> Aquel más cercano a la Masjidul-Khayf.

<sup>14</sup> El del medio, de los tres.

<sup>15</sup> Aquel más cercano a la Makkah.

<sup>16</sup> Esta permitido realizar el Tawaaful-Wadaa' en el 12vo día de Dhul-Hijjah (siempre y cuando se abandone Mina antes del ocaso), de esa forma pierde el recomendado (pero no obligatorio) tercer día de apedreamiento.

<sup>17</sup> Inumentaría que para los hombres consistió de dos piezas de tela blanca sin costuras. Y en la mujer la vestimenta debe cubrir todo el cuerpo, a excepción de la cara y las manos. -Estado de Pureza Ritual, las acciones a cumplir son tanto para el hombre como para la mujer: No cortarse el cabello ni rasurarse, no cortarse las uñas, no usar perfumes ni colonias, no matar o cazar animales, no tener relaciones sexuales, no proponer ni realizar contratos matrimoniales

<sup>18</sup> Son cinco lugares para los peregrinos por los cuales se pasa para realizar el Haj o la Umrah

Para más copias:

The Islamic Bulletin,  
PO Box 410186,  
San Francisco, California 94141-0186, USA

Ponte en contacto con nosotros por e-mail:  
[info@islamicbulletin.org](mailto:info@islamicbulletin.org)

Para descargar más copias gratuitas sobre el peregrinaje entra en la página ♦ [www.islamicbulletin.org](http://www.islamicbulletin.org)

♦ Enter Here ♦ Haj y bajar

No Olvide  
♦ Pagar todas sus deudas ♦ Enmendar todos sus errores ♦ Escribir su testamento

أسبانيا